Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

Band: 62 (1958)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



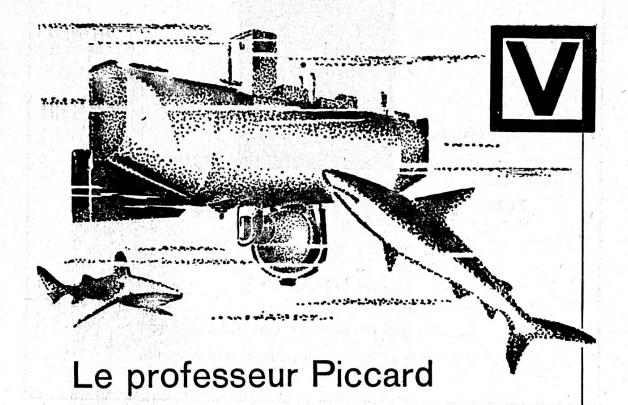
Antimagnétique, protégé contre les chocs, équipé d'un ressort incassable et d'un balancier de grand diamètre, le mouvement 30 L LONGINES FLAG-SHIP, construit selon les données les plus modernes, concrétise les progrès réalisés au cours des générations.

LONGINES MONTRE SUISSE DE PRÉCISION Réf. 104 acier inoxydabl étanche Fr. 235.– Réf. 403 or 18 K Fr. 525.– Réf. 503 or 18 K De Luxe Fr. 660.–

10 GRANDS PRIX AUX EXPOSITIONS UNIVERSELLES

E.Piquerez J.a. MANUFACTURE DE BOITES DE MONTRES

BASSECOURT



doit nombre de ses succès à la confiance illimitée en ses moyens techniques.

Rien ne se fait sans la confiance. Une banque bien renseignée peut vous servir et vous conseiller judicieusement, ce qui est d'une importance particulière pour les placements de fonds.

Il nous serait agréable de vous soumettre des propositions individuelles et soigneusement conçues.

BANQUE POPULAIRE SUISSE

Delémont

nt Moutier Saignelégier

Porrentruy Tavannes

Saint-Imier Tramelan



Agriculture Artisanat Commerce Industrie

40° COMPTOIR SUISSE

12 au 27 septembre 1959 LAUSANNE

La plus importante foire suisse d'automne Un résumé de toute l'économie d'une nation

> UN BEL IMPRIMÉ UN TRAVAIL SOIGNÉ

Imprimerie Boéchat S.A.

DELÉMONT Tél. (066) 2 11 14 31, Av. de la Gare

La Feuille d'Avis du Jura



Etablissements MERÇAY

GARAGES

Delémont Moutier Tavannes

Toutes réparations de voitures et poids lourds

Carosserie - Peinture

Pour le placement de vos économies la

BANQUE CENTRALE COOPÉRATIVE

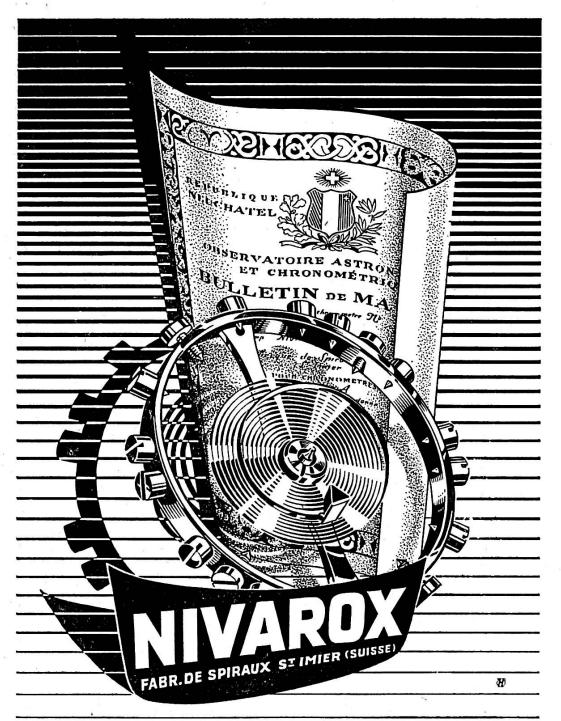
vous propose ses obligations ou l'ouverture d'un carnet de dépôt

Conseils et renseignements gratuits sur toutes questions financières par les succursales de

BALE

BERNE GENÈVE

ZURICH



NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME

SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE-ANTIMAGNÉTIQUE

SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRONE



VOTRE BANQUE

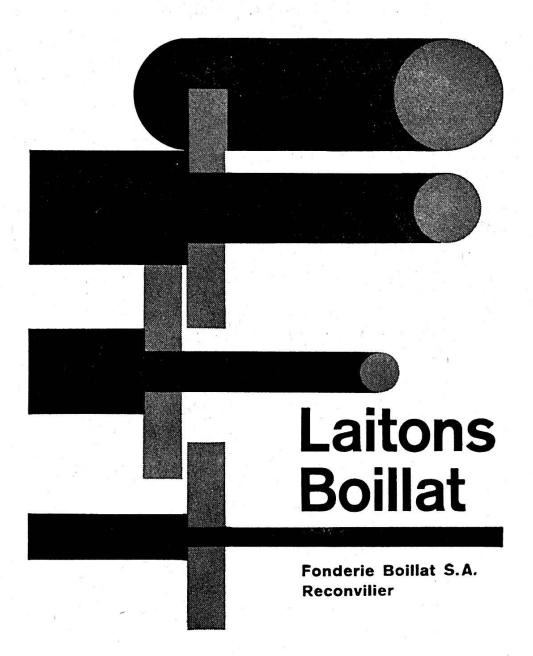
SOCIÉTÉ

DE

BANQUE SUISSE DELÉMONT

Capital-actions et Réserves

Fr. 293.000.000.—



à la maltière

la nouvelle maison des Coopérateurs

ses services spéciaux de

Chaussures
Textiles et rayon prénatal
Arts ménagers
Disques CED

Vins fins et liqueurs à l'alimentation

Coopérative Delémont-Moutier et environs

MANUFACTURE D'HORLOGERIE

EXCELSIOR PARK

ST-IMIER



La plus importante fabrique suisse de compteurs pour les sports et l'industrie

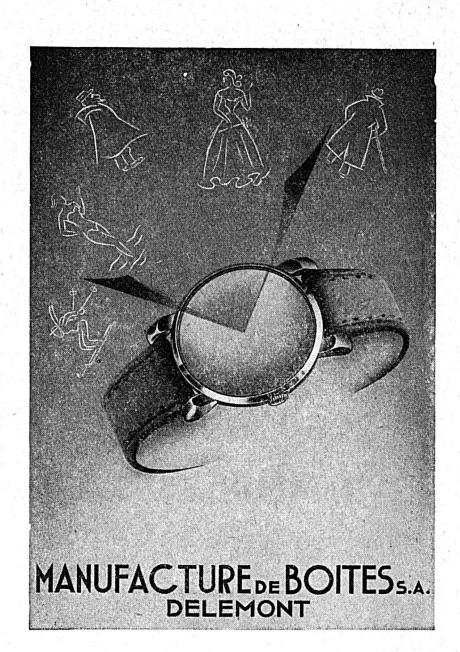
Un imprimé soigné et de bon goût est le meilleur ambassadeur

IMPRIMERIE DU DÉMOCRATE

S.A. DELÉMONT

Installations modernes
Editions
Catalogues
Prospectus

Projets et devis sans engagement



Si vous avez des
affaires immobilières à traiter
à Lausanne ou dans le canton de Vaud
adressez-vous
en toute confiance

à

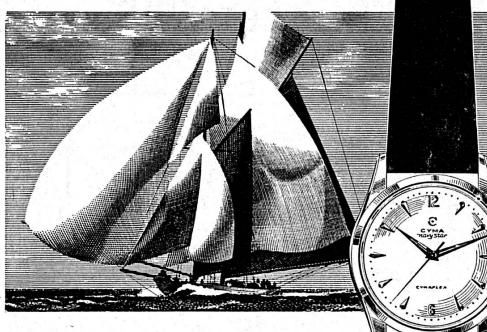
REGIE & VENTE D'IMMEUBLES S.A.

Rue Centrale 5

LAUSANNE

Téléphone (021) 23 73 01

NOUVEAU!



Cyma-Navystar, la grande nouveauté de Cyma: montre étanche ultra-plate d'une élégance raffinée! Son boîtier de conception toute nouvelle a permis d'augmenter la résistance et la précision. Cyma-Navystar – comme chaque montre Cyma – est munie du fameux anti-choc Cymaflex!

CYIVIA NAVYSTAR

Réf. 8.5678 60 Or 18 ct. Fr. 477.—
"Cape or "14 ct. Fr. 213.—
Acier inox. Fr. 160.— Petite sec. Fr. 150.—

En vente chez les bons horlogers-bijoutiers

Cyma Watch Co S.A., La Chaux-de-Fonds



HOTEL-RESTAURANT

Le bon hôtel au cœur de

Delémont

A. & P. SAULCY

Tél. (066) 2 17 80

AUX PRIX LITTERAIRES
JURASSIENS DÉJA FONDÉS
PAR LA
SOCIÉTÉ JURASSIENNE D'EMULATION
S'EST AJOUTÉ LE

PRIX SCIENTIFIQUE JURASSIEN

CETTE SOCIÉTÉ MÉRITE L'INTÉRÊT QUE CHACUN LUI TÉMOIGNE.

Louis Lang S. A. - Porrentruy Fabrique de boîtes de montres

L'Association pour la défense des intérêts du Jura

A. D. I. J.

Chambre d'économie et d'utilité publique

joue un rôle de premier plan

dans le

développement économique

du Jura tout entier

BANQUE CANTONALE DE BERNE

PORRENTRUY, DELEMONT, LAUFON, MOUTIER, SAINT-IMIER, TRAMELAN, SAIGNELEGIER, LE NOIRMONT, BIENNE, LA NEUVEVILLE, MALLERAY, TAVANNES



L'expérience acquise au cours de plus d'un siècle d'existence est un gage de la bonne exécution des ordres qui nous sont confiés.

Envers les petits épargnants, nous faisons toujours fonction, avec la garantie de l'Etat, de gardien de leurs économies.

Envers l'artisanat, le commerce et l'industrie, nous sommes pourvoyeur de fonds et défenseur de leurs intérêts respectifs dans toutes les affaires — les plus simples comme les plus délicates — que nous sommes chargés de traiter, que ce soit en Suisse ou à l'étranger.

BUREAU FIDUCIAIRE

Simon Kohler

COURGENAY

Entreprise Générale de Constructions

Ch. Bachmann

Architecte, entrepreneur diplômé

BATIMENTS
TRAVAUX PUBLICS
TERRASSEMENTS AU TRAX

PORRENTRUY

Téléphone (066) 61619

HORLOGERIE
BIJOUTERIE
ORFEVRERIE
SERVICES « JEZLER »



P. MULLER-CHENAL

Tony MULLER, succ.

Place de l'Hôtel de Ville

Tél. 6 15 12

PORRENTRUY

LOTERIE ROMANDE

Secrétariat cantonal:

NEUCHATEL

Fbg du Lac 2 Tél. (038) 5 48 20 Chèques postaux IV 2002

IMPRIMERIE Librairie

LE JURA S. A. PORRENTRUY

Editeur du Journal « LE JURA » (109° année)
Le plus ancien des journaux jurassiens

LIBRAIRIE

Publications d'art et d'histoire

Les meilleurs ouvrages de langue françaisé

IMPRIMERIE

Editions de volumes

Tous les imprimés pour le commerce et l'industrie

Edition soignée



Imprimerie Moderne Georges Laubscher

PORRENTRUY

Rue du Gravier 15

Tél. (066) 61834

Vos

TAPIS LINOLÉUMS PAPIERS PEINTS

chez le spécialiste

H. Bassand-Maggi

PORRENTRUY

Faubourg de France 17

Tél. 6 12 48

Hôtel Simplon — Porrentruy

RESTAURANT — Place de la Gare — Tél. 6 14 99



SPECIALITES:

Truite au bleu
Croûtes aux morilles
Les délicieux petits coqs à la broche
...et nos fines liqueurs
et bons vins

Jeu de quilles automatique

Grande salle rénovée pour banquets - Confort moderne

Famille S. JERMANN, propriétaire et chef de cuisine

SOCIÉTÉ SUISSE D'ASSURANCES GÉNÉRALES SUR LA VIE HUMAINE A ZURICH «Rentenanstalt»



La plus ancienne et la plus importante Société suisse d'assurances vie. - Société Mutuelle. Fondée en 1857.

Assurances vie - Assurances de groupes -Rentes viagères — Selon les conceptions les plus actuelles.

James H. HUGENTOBLER

Agence générale à Bienne

Rue de la Gare 16



S. à r. 1.

PORRENTRUY

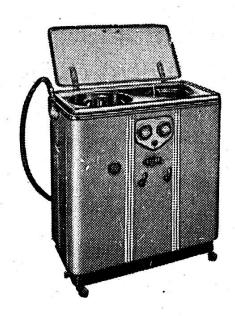
Offset Imprimerie Reliure Cartonnage Registres

Téléphone 6 17 75

Cuisinière électrique Machine à laver Armoire frigorifique Chauffe-eau

les aides toujours appréciées de toutes les ménagères.

Renseignements et offres sans engagement par les



Forces Motrices Bernoises S.A.

Garage des Ponts

PORRENTRUY



VAUXHALL - OPEL - CHEVROLET

Sur les Ponts 15 — Tél. (066) 6 12 06



MOBILIÈRE SUISSE

Assurances incendie, vol, eaux, glaces

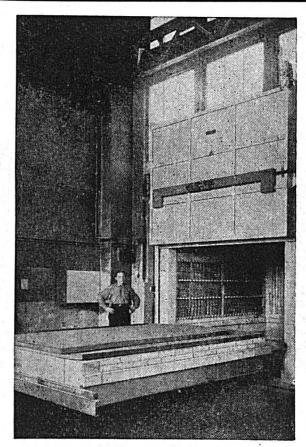
Vous serez bien conseillés - bien assurés

RELIURE ENCADREMENTS



Rue de la Poste 2

Tél. 6 18 78

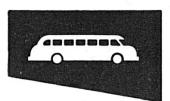


S. A. DU FOUR ÉLECTRIQUE DELÉMONT

Tél. (066) 2 26 21

Construction de fours électriques pour l'horlogerie et la mécanique

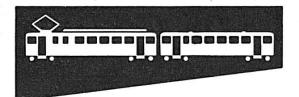
Grand four à charlot pour recuit, trempe, normalisation, etc.



CHEMINS DE FER DU JURA, TAVANNES Tél. (032) 9 27

CHEMINS DE FER DU JURA

pour toutes vos excursions



Carte journalière à Fr. 4.50 les samedis, dimanches et jours fériés sur les lignes suivantes (chemin de fer et autobus): Tavannes-Le Noirmont - La Chaux-de-Fonds, Glovelier-Saignelégier - Le Noirmont, Porrentruy-Bonfol, Glovelier - Lajoux, Tramelan - Saint-Imier.

Réduction supplémentaire pour enfants et familles. Sur demande circuits touristiques et excursions par autocars. Renseignements et devis sans engagement.

Garage et service d'excursions par autocars CJ à Tramelan Tél. (032) 93783 ou 93006

Branches exploitées

par

les Compagnies



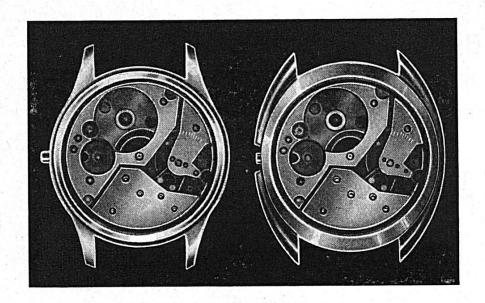
Incendie
Accidents
Responsabilité civile
Vol
Bris de glaces
Dégâts des eaux
Casco
Transports

Polices combinées pour ménage, commerce et véhicules à moteur

Assurances-Vie

ALEX GINDRAT

Agent général 16, rue Préfecture - Tél. (066) 6 21 51 Porrentruy



Mouvements et boîtes d'horlogerie

Nouvel alliage Etain-nickel

PROFECTUS

Antimagnétique - Anticorrosif - Articles sanitaires - Inoxidables 650° Vickers supérieur à tous les dépôts galvaniques.

Une qualité

Une garantie

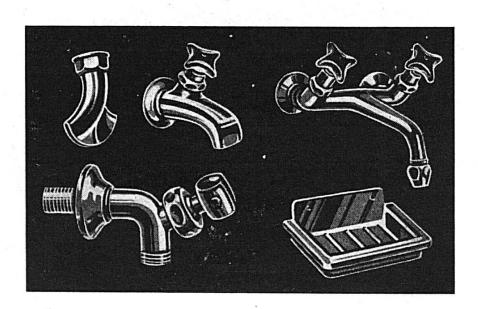
Pierres propres

Demander prospectus à

DORAGES HUGUENIN, BIENNE

Quai du Bas 1

Téléphone (032) 2 47 96



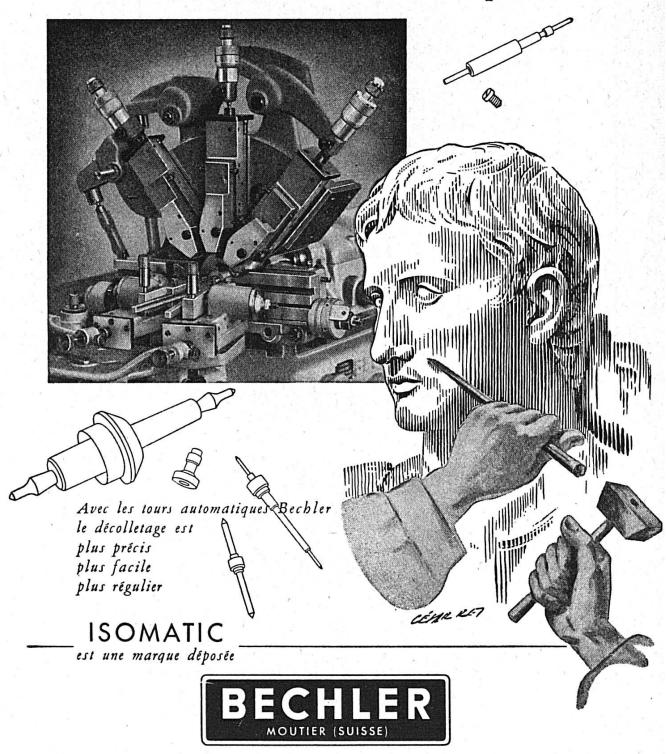


Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

LA BANQUE POUR VOS HYPOTHÈQUES

UN TRAVAIL D'ART ET DE PRÉCISION

le décolletage est aussi un travail artistique...



TOURS AUTOMATIQUES A DÉCOLLETER DE PRÉCISION

UNIVERSITÉ DE NEUCHATEL

Faculté des lettres

avec

Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme)

Cours de vacances de langue et littérature françaises du 11 juillet au 13 août 1960

Faculté des sciences

avec enseignement préparant aux divers types de licence au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur-chimiste, d'ingénieur-horloger, de physicien, au doctorat ès sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

Faculté de droit

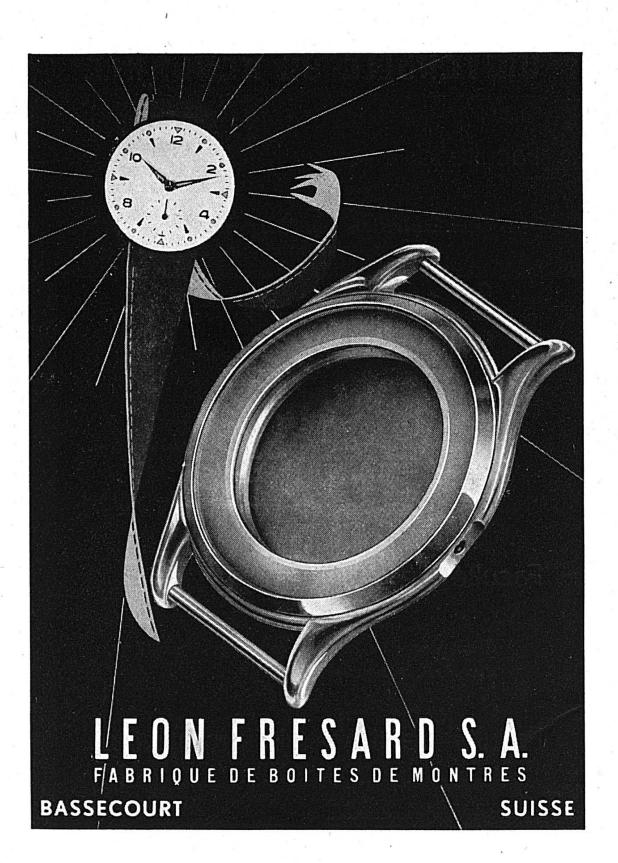
avec

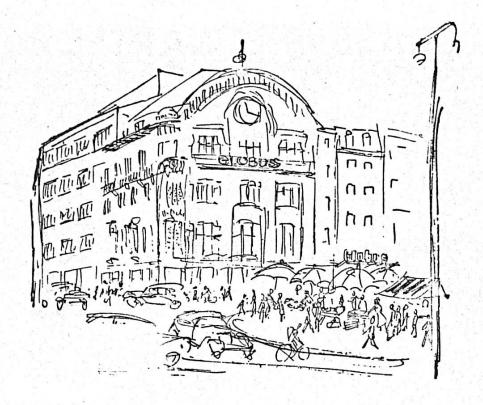
Section des sciences commerciales, économiques et sociales

Faculté de théologie protestante

Demandez toute documentation au

SECRETARIAT DE L'UNIVERSITE — NEUCHATEL
Téléphone (038) 5 38 51





LA RENOMMÉE

est la somme d'innombrables services rendus. Elle est le résultat d'un travail honnête et de longue haleine, et ne peut être acquise du jour au lendemain

Globus

BALE - Place du Marché

BRASSERIE WARTECK

BALE



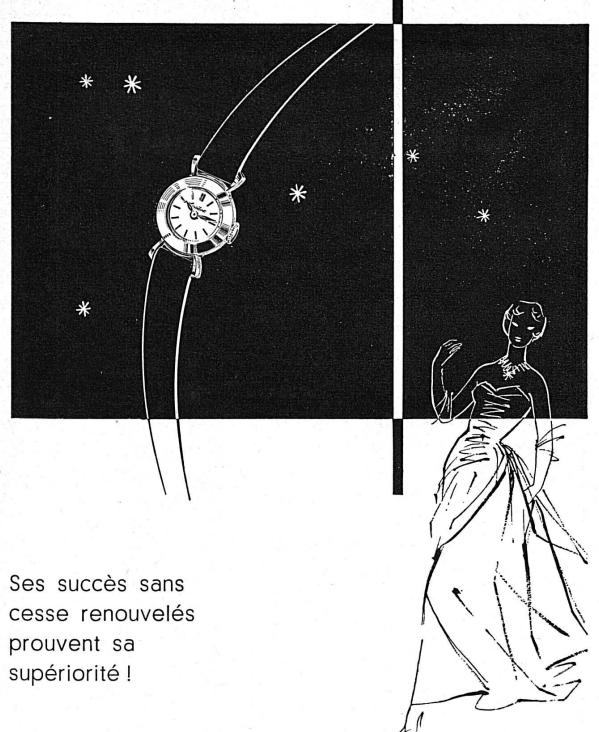
Dépôt de Porrentruy

Entreprise générale de Bâtiments et Travaux publics

Parietti & Gindrat

PORRENTRUY

depuis 1790





Montres Cortébert, Juillard & Cie S. A., Cortébert & La Chaux-de-Fonds (Suisse)



Ville de Porrentruy

Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE (Progymnase, Gymnase, Section commerciale)

ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ECOLE NORMALE DES MAITRESSES MÉNAGÈRES

ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES

ECOLE MÉNAGÈRE D'ARRONDISSEMENT

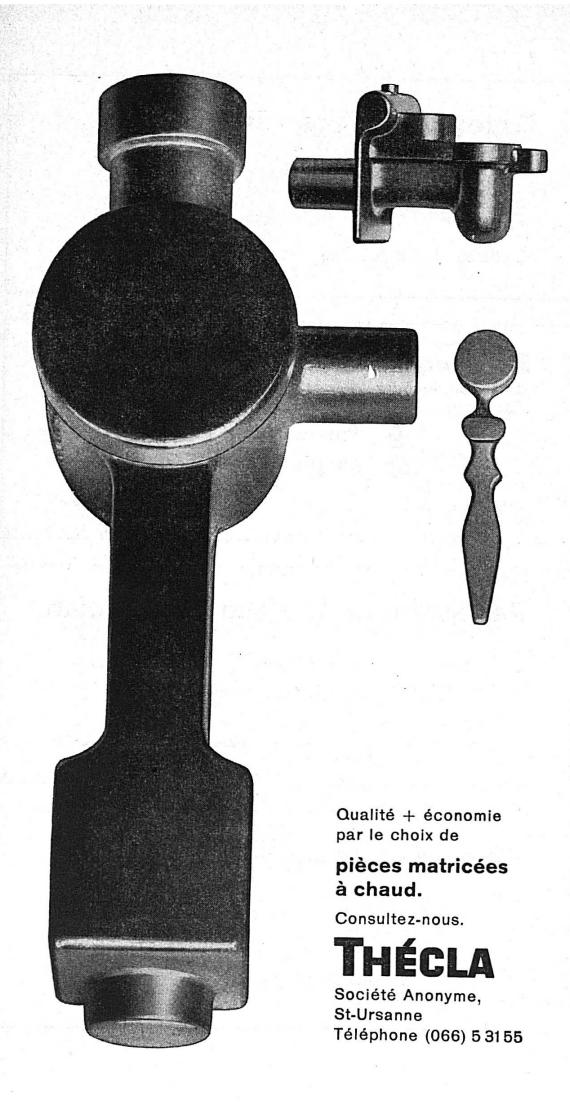
Ses institutions pour la formation professionnelle:

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS
ATELIER D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

Visitez ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France
L'Hôtel de ville — L'Hôpital
Les bâtiments scolaires
La Préfecture (Hôtel de Gléresse)
L'ancien Hôtel des Halles
Les fontaines — L'Eglise St-Pierre
La Bibliothèque et le Musée de l'Ecole cantonale
Les collections géologiques
Le Jardin botanique et le Jardin alpestre
Le Parc Bellevue

Parcourez les rues de la ville, si caractéristiques par leur perspective



Buffet de la Gare - Tramelan

Se recommande pour tous genres de repas.

C. Bürki, chef de cuisine

Tél. (032) 9 30 48

R. Meyrat-Perret

(Succ. de Jacques Perret)

- Pierres pour l'horlogerie
- La pierre de qualité

TRAMELAN

Tél. (032) 9 30 56

Restaurant de la Place - Tramelan

Restauration à toute heure — Cuisine soignée Consommation de premier choix

Se recommande: René Kessler.

Emulateurs!

FAVORISEZ LES MAISONS
FAISANT DE LA PUBLICITE
DANS LE VOLUME « LES ACTES »

PRODUIT DU JURA



HERMES

machines à écrire de Paillard, Yverdon 8 modèles à partir de Fr. 255.—

Pour le voyage, les études, le studio,

les grands et petits bureaux



Hirschengraben 10 Téléphone (031) 2 23 33

Caisse d'Épargne de Bassecourt

Fondée en 1865

BASSECOURT - PORRENTRUY - DELÉMONT - MOUTIER



Banque Jurassienne d'épargne et de crédit

Toutes opérations de banque

Location de compartiments de coffre fort

PARQUETERIE

Chapatte S. A.

LES BREULEUX

Tél. (039) 4 71 04

Tous genres de parquets

LAITERIE CENTRALE

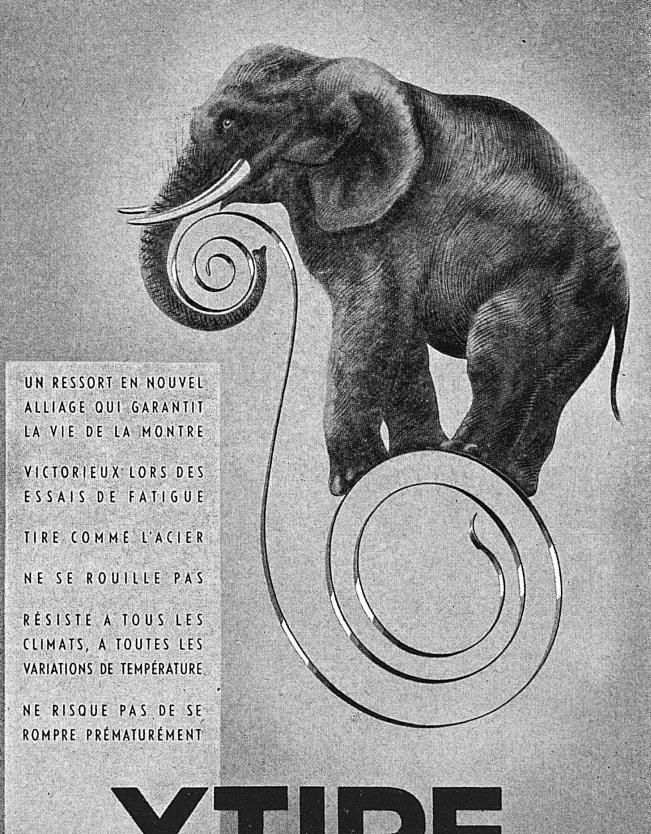
PORRENTRUY

Assortiments roskopf et cylindre

Toutes fournitures cylindre pour le rhabillage
PIGNONS D'ECHAPPEMENTS ET DE FINISSAGE
BARETTES A RESSORTS
maillechort et acier inoxydable

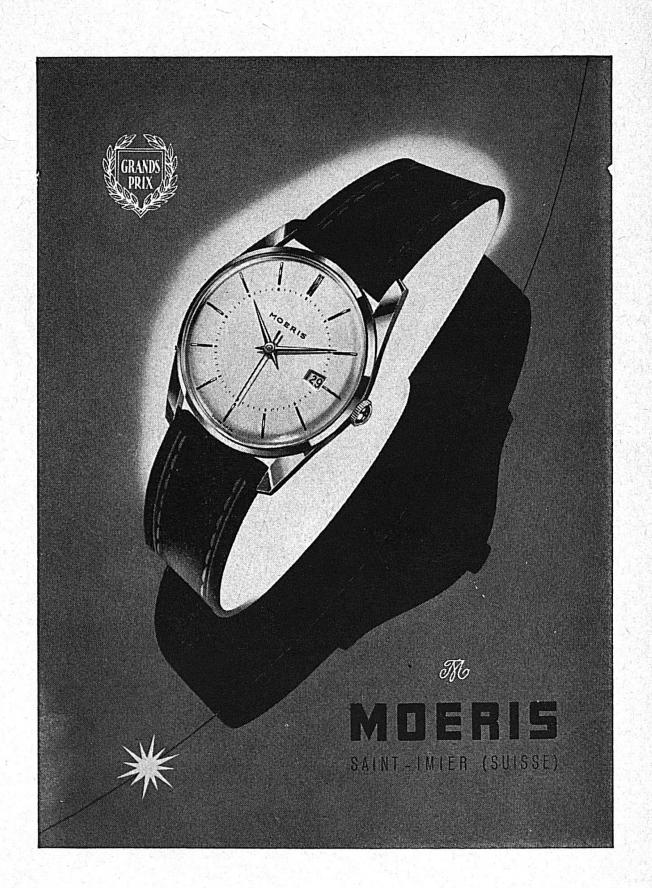
H. BEAUMANN & C. S. A.

LES BOIS - Téléphone (039) 8 12 10

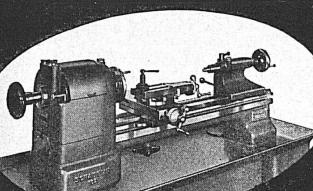


YIIIRE

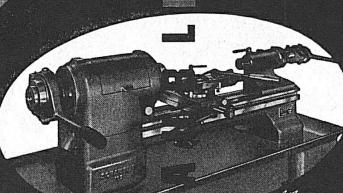
SOCIÉTÉ ANONYME DES RESSORTS YTIRE SUCC. DE PAUL DUBOIS+GORGÉMONT (SUISSE)



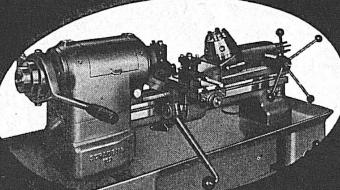
Les trois notes qui donnent le ton...



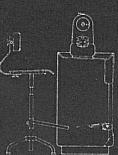
TOUR OUTILLEUR

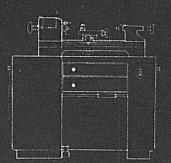


TOUR DE REPRISE



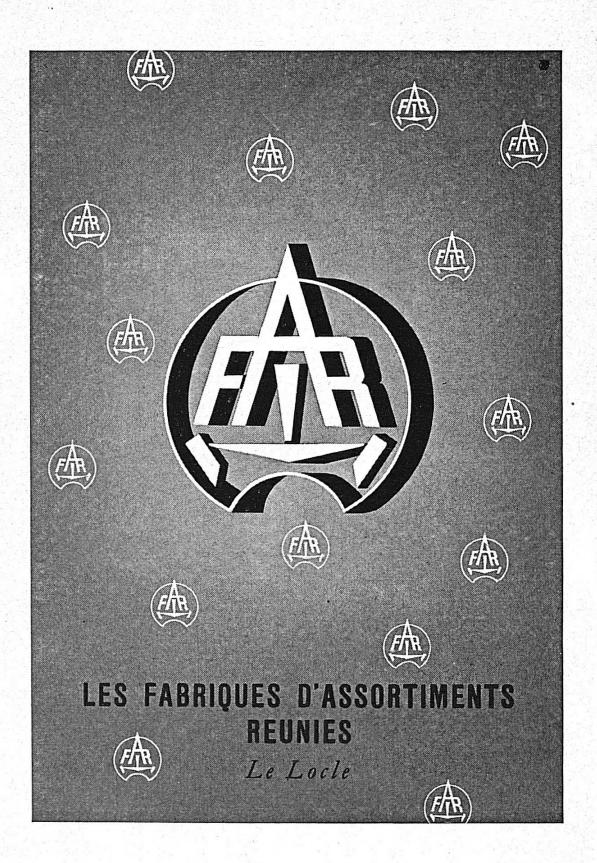
TOUR REVOLVER





SCHAUBLIN

FABRIQUE DE MACHINES SCHAUBLIN S.A. BÉVILARD-SUISSE



Hôtel du Soleil - Delémont

Etablissement au centre de la ville

Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres Salles pour banquets et conférences — Cuisine soignée

N'oubliez pas de passer chez

MARC GIGON, chef de cuisine - Tél. 2 17 54

Buffet C. F. F. - La Chaux-de-Fonds

Son ambiance Sa cave Sa cuisine

Le tenancier: W. Schenk.

A MONTFAUCON !...

L'HOTEL DE LA POMME D'OR

Tél. (039) 4 81 05

Sa cave — Sa cuisine renommée Ses chambres avec eau courante

Se recommande: René Meyer-Membrez.

Hôtellerie J.-J. Rousseau

LA NEUVEVILLE

Toujours sa bonne cuisine française

Se recommande: un Ajoulot W. CŒUDEVEZ.



la cigarette la plus douce de l'année

Emulateurs jurassiens, chers compatriotes,

Le moment n'est-il pas opportun de compléter votre bibliothèque en vous procurant :

Les œuvres de Werner-Renfer

3 volumes, papier vergé Antique, reliure toile Edition de luxe Fr. 250.—, au prix exceptionnel de Fr. 28.— Adresser les commandes à:

Société jurassienne d'émulation (Bureau central) Porrentruy.

Bibliographie du Jura bernois

de Gustave AMWEG

gros volume dont le contenu est indispensable à toutes les personnes qui s'intéressent au patrimoine jurassien.

Prix très spécial: Fr. 8.-

Conditions particulières pour les Emulateurs jurassiens. Adresser les commandes à Mme Lehmann-Amweg, Porrentruy (av. de la Gare).

Histoire du Peuple suisse

de P.O. BESSIRE

Tome I, réédition spéciale Fr. 28.—
Tome II: broché Fr. 20.—; relié Fr. 26.—
(Réductions spéciales pour les écoles et membres du corps enseignant).
Adresser les commandes à Mme P.-O. Bessire, Moutier.

Avez-vous dans votre bibliothèque?

Le Glossaire des Patois d'Ajoie

Le Livre du Centenaire de la Société Jurassienne d'Emulation

Le Recueil de Travaux scientifiques

ouvrage publié à l'occasion de la session annuelle de la Société Helvétique des Sciences naturelles, à Porrentruy

Les différents recueils de chansons jurassiennes

Votre collection des « ACTES » est-elle complète?

Le Bureau du comité central vous donnera tous renseignements utiles.

LES ÉDITIONS GÉNÉRALES S. A.

présentent dans leur COLLECTION « JURA », créée et dirigée par Benjamin Laederer, directeur-éditeur, les ouvrages suivants :

St-Ursanne au bord du Doubs

de Marcel Chappatte Photographies de Roger Bimpage

magnifique volume au format de 22 x 28 cm., 48 planches de photographies hors-texte en héliogravure. Reliure pleine toile, jaquette illustrée laquée . . . PRIX: Fr. 47.—

Delémont, ma ville

de André Rais Photographies de Roger Bimpage

magnifique volume au format de 22 x 28 cm., 64 planches de photographies hors-texte en héliogravure. Reliure pleine toile, jaquette illustrée laquée . . . PRIX: Fr. 24.90

Porrentruy, ville impériale

de Jean Gressot et André Rais Photographies de Roger Bimpage

magnifique volume au format de 22 x 28 cm., 96 planches de photographies hors-texte en héliogravure. Reliure pleine toile, jaquette illustrée laquée . . . PRIX: Fr. 29.40

Moutier, cité industrielle

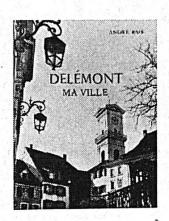
de Jean Christe Photographies de Roger Bimpage

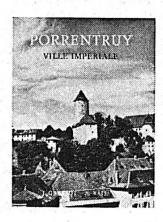
magnifique volume au format de 22 x 28 cm., 88 planches de photographies hors-texte en héliogravure. Reliure pleine toile, jaquette illustrée laquée . . . PRIX : Fr. 28.30

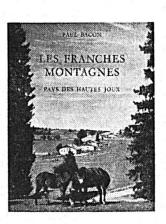
Les Franches-Montagnes, pays des hautes joux

de Paul Bacon Photographies de Roger Bimpage

magnifique volume au format de 22 x 28 cm., 64 planches de photographies hors-texte en héliogravure. Reliure pleine toile, jaquette illustrée laquée . . . PRIX: Fr. 34.60







GENÈVE — 3, rue Gustave-Moynier

* Pendant que vous dormez

toute une équipe travaille à la rédaction, à la composition, à l'impression et à l'expédition du

JOURNAL DU JURA

l'important quotidien jurassien qui paraît à Bienne à 4 heures du matin.

Le « Journal du Jura » vous sera distribué par le premier courrier postal et vous apportera les dernières nouvelles de l'actualité mondiale, suisse et juras-

Le « Journal du Jura » qui s'est donné pour première tâche de défendre les intérêts jurassiens est votre journal. sienne.

Des milliers de personnes sont déjà abonnées au « Journal du Jura ». Faites comme elles et demandez à l'administration, rue Franche 11 à Bienne, tél. (032) 24271 un abonnement gratuit d'essai de quinze jours.

Toujours les Dernières Nouveautés en

Tissus - Confection

Tabliers - Blanc - Rideaux Lingerie - Chemiserie Meubles - Lino - Jouets

- Verrerie
- Porcelaine
- Céramique

Le plus grand choix de la région



Service à domicile

Gérances & Arbitrages 3.

Change — Coupons Bourses — Titres

PORRENTRUY

Tél. (066) 62517 - 18



aura plaisir à vous servir... et vous offre...

Son confort moderne
Sa cuisine de vieille renommée
Ses spécialités
Ses vins d'origine

Téléphone dans toutes les chambres — Ascenseur Salles pour banquets, réunions, soirées ou sociétés de 20, 50 jusqu'à 200 personnes.

Tél. (066) 61141

Ch. Sigrist, propriétaire R. Sigrist, succ.

Plus que jamais:

QUALITÉ, CHOIX JUSTE PRIX RISTOURNE + PRIME DE FIDÉLITÉ

La Coopérative d'Ajoie

Ecole Cantonale de Porrentruy

L'Ecole cantonale comprend un

PROGYMNASE ET UN GYMNASE

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

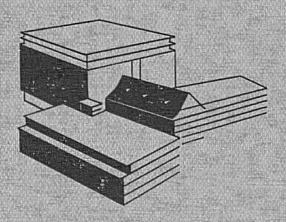
DIPLOME DE MATURITÉ

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements s'adresser au recteur.



Tous les papiers et cartons

pour les arts graphiques pour l'emballage pour le bureau

Un assortiment complet et varié, ainsi que notre expérience en la matière sont à votre disposition



MUHLEBACH-PAPIER S. A., BROUGG

Max Muhlebach S. A., Genève

Adressez-vous à votre imprimeur s v.p.

TUILES ET BRIQUES
CARREAUX EN FAIENCE
CARREAUX EN GRES
EVIERS, LAVABOS ET CUVETTES
PORCELAINE ELECTROTECHNIQUE



S. A. pour l'Industrie Céramique Laufon Tuilerie Mécanique de Laufon S. A.

800 OUVRIERS